



Výroční zpráva o činnosti mezinárodního divadelního studia Farma v jeskyni v roce 2007

Farma v jeskyni

Farma v jeskyni je mezinárodní divadelní studio, zaměřené na tvorbu, vývoj a výzkum lidského výrazu. Definuje se vztahy mezi já – ty, tělo – hlas, kultura – příroda, veřejnost - intimita, výzkum – tvorba.

Hledá tělesnou artikulaci toho, co se slovem ani jiným médiem nedá vyjádřit. Inspiraci nachází v nepravidelných terénech hudby, torzech kulturních projevů, lidském dotyku, architektuře prostoru a osobní výpovědi. Existence studia je svázaná s cestou tvorby a hledání režiséra Viliama Dočolomanského. Je vyústěním jeho předcházejících praktických zkušeností.

Herci souboru mají za sebou různé zkušenosti, pocházejí z různých kultur (Jižní Korea, Polsko, Slovensko, Česká republika, Francie, Španělsko, Rusko).

Součástí činnosti Farmy v jeskyni není pouze vytváření inscenací, ale také vedení workshopů, koncerty a základní výzkum vybraných kulturních minorit.

Název Farma v jeskyni je doslovným překladem arabského slova "Daimuz", kterým byl pojmenován Lorcův rodinný statek. Studio se začalo formovat v roce 2001 při přípravách projektu.

Divadelní studio Farma v jeskyni uvádí své inscenace a vede dílny nejen v České republice, ale i na mezinárodních festivalech a v divadelních institucích na Slovensku, v Rakousku, Slovinsku, Chorvatsku, Irsku, Velké Británii, Holandsku, Polsku, Německu, Argentíně, Jižní Korei, Brazílii, USA.

Mezinárodní studio Farma v jeskyni nemá zaměstnance: umělci a produkce s ním spolupracují na základě dohody o vykonané práci a vyplácí jim honoráře. Fakturačně se studiem spolupracuje Mgr. Šárka Pavelková jako manažerka a produkční.

Činnost Farmy v jeskyni v roce 2007

Farma v jeskyni o.s. se v roce 2007 zaměřila na tyto projekty realizované na území České republiky:

- česká premiéra projektu *Farma v jeskyni - WORK DEMO*
- příprava a realizace festivalu FARMA 2007 v rámci projektu „Search for message“ podpořeným Evropskou komisí (vyvrcholením projektu byl festival FARMA 2007 v květnu roku 2007)
- příprava projektů *MiniatURY* a *Balagan*
- pořádání workshopů a fyzických tréninků pro herce, studenty vysokých škol humanitního zaměření a dalších vážných zájemců
- hostování na festivalech a divadelních přehlídkách
- zapojení do Evropské dobrovolné služby (EDS)

Přehled finančního majetku získaného v roce 2007

- z dotací a grantů z veřejných finančních prostředků 2 568 000 Kč
- z darů a jiných příspěvků 3 754 000 Kč
- z vlastní činnosti v oblasti kultury a umění 1 184 000 Kč
- z podnikání mimo oblast kultury a umění (popř. z vedlejší či doplňkové činnosti) 0 Kč
- anonymní tři nejvyšší roční mzdy vyplácené v příslušném roce zaměstnancům (zaměstnanec: 1, ostatní vyplácení na dohodu o vykonání práce), mzda pro 1 zaměstnance: 40 000 Kč

Farma v jeskyni byla dotovaná z následujících finančních státních a samosprávních prostředků:

Přehled dotací v letech 2006-2007			
rok	název projektu	název instituce	částka
2007	Festival Farma 2007	MČ Praha 5	100 000 Kč
2007	Farma v jeskyni 2007	MHMP	900 000 Kč
2007	Farma v jeskyni 2007	MK ČR- odbor umění a knihoven	650 000 Kč
2007	Korejský tanečník ve Farmě v jeskyni	MK ČR zahraniční odbor	100 000 Kč
2007	Festival Farma 2007	MK ČR-zahraníční odbor, program Culture 2000	418 000 Kč
2007	Festival Farma 2007	MHMP-partnerství	400 000 Kč

Celkem: 2 568 000 Kč

Dary nadací, nadačních fondů a z podnikatelské sféry v roce 2007:	
Název darujícího subjektu	Částka
Nadace život umělce	20 000 Kč

Celkem: 20 000 Kč

Podíl zahraničních zdrojů na financování organizace v roce 2007: zahraniční instituty, zahraniční nadace, evropské programy (Culture 2000)	
Název instituce	Částka
International Visegrad Fund- Visegrad Artists residency programme, Marek Godovič, Maja Jawor	4 500 EUR
EU v programu Culture	135 602 EUR
EVS- Evropská dobrovolná služba	7 036 EUR

Celkem: 151 638 EUR/ 3 734 000 Kč

FESTIVAL FARMA 2007

V době od 27.5. do 31.5. 2007 Farma v jeskyni ve spolupráci se Švandovým divadlem zorganizovali v Praze jedinečný mezinárodní festival živého umění **FARMA 2007**. Festival se konal v Prostoru Preslova 9 (v současnosti zkušebna Švandova divadla), ve Švandově divadle a ulicích MČ Praha 5. Hlavním záměrem bylo upozornit na existenci Prostoru Preslova 9, který by se měl v budoucnosti novým pražským divadelním prostorem.

Festival byl unikátní tím, že veřejnosti představil premiérová uvedení inscenací zmíněných umělců, a zároveň přiblížil způsob jejich práce formou workshopů. Dále zprostředkoval přednášky věhlasného profesora **Leszka Kolankiewicze**, po uvedení filmů mladých režisérů v produkci slovenského sdružení Truc sphérique. Rámec festivalu vytvářela, kromě jiných pozvaných umělců, přítomnost světoznámé skupiny bubeníků z Koreji **Dulsori**, která se kromě vlastního vystoupení postarala společně s Farmou v jeskyni o pouliční průvod v předvečer začátku festivalu.

Na festivalu měli světovou, evropskou nebo českou premiéru inscenace *Ipsi Bitsi* legendárního dánského souboru **Odin teatret**, inscenace *Kódy života* švédské choreografky **Charlotty Öfverholm** (vystoupila též se svým sólovým představením *Lynn*), vokální koncert **Mariany Sadovské** *To sing to remember*, argentinský choreograf a tanečník **Javier Cura** spolu s chilskou tanečnicí **Leilany Weiss** přivezli své nejnovější představení *Los otros nosotros*.

Hostitelské divadlo **Farma v jeskyni** se představilo třemi inscenacemi *Sclavi / Emigrantova píseň*, *Čekárna* a *WORK DEMO Celebration/Miniatury*, kde vystoupili členové a herci Farmy v jeskyni včetně hostů a účinkujících z festivalu.

V části *Miniatury* vystoupily členky souboru **Hana Varadzinová** a **Eliška Vavříková** se svými novými sólovými projekty.

Edukační činnost a pořádání workshopů v roce 2007

Workshopy využívá soubor nejenom na přenášení vlastních zkušeností na jiné lidi, ale i k hledání nových stážistů a potencialních členů.

- V březnu Farma v jeskyni pořádala workshop argentinského tanečníka a choreografa J. Curu *The Obvious Invisible / Neviditelná samozřejmost*.
- V rámci festivalu FARMA 2007 (27.-31.5.2007) Farma v jeskyni zorganizovala workshopy rituálního bubnování vedeném Dulsori z Jižní Koreje, polyfónního zpěvu vedeného M. Sadowskou a tanga tanečníka a choreografa J. Curu.
- 9.-12. prosince vedl V. Dočolomanský spolu s herci Farmy v jeskyni workshop pro veřejnost *Výraz jako přenos lidské zkušenosti*, kterého se účastnili mladí herci z ČR a zahraničí.
- V listopadu režisér a umělecký šéf souboru úspěšně obhájil svou dizerační práci *Výraz ako prenos ľudskej skúsenost*.
- Expediční činnost Farmy v jeskyni se v roce 2007 týkala návratu do východoslovenských vesnic, ve kterém členové Farmy v jeskyni společně se stážisty zkoumali kulturu Rusínů (duben 2007).
- Farma v jeskyni hostovala v rámci EDS dobrovolnici Krystynu Mogilnickou z Polska.

Účast na festivalech a divadelních přehlídkách v roce 2007

Stejně jako v minulých letech i v roce 2007 byla Farma v jeskyni o.s. pozvána na řadu prestižních festivalů v Evropě i ve světě.

- S inscenací *Sclavi/ Emigrantova píseň* se soubor účastnil festivalů a hostování v Irsku, Chorvatsku, Slovinsku, Rakousku (prestižní festival Wiener Festwochen), na Slovensku. V říjnu Farma v jeskyni realizovala měsíční UK tour po zemích Spojeného království.
- S inscenací *Čekárna* se soubor účastnil festivalů ve Španělsku, Jižní Korey a Německu.
- S projektem *Farma v jeskyni- WORK DEMO /Miniatury* se studio prezentovalo na Slovensku.
- Všechna vystoupení Farmy v jeskyni na zahraničních jevištích se potkala s obrovským zájmem diváků a kritiky, o čemž svědčí i pozvání na další festivaly.
- Soubor prostřednictvím úspěšných představení získal nové kontakty, které v příštích letech využítuje pro navázání spolupráce s jinými divadelními soubory na nových projektech a k hostování se svými inscenacemi.

Ocenění Farmy v jeskyni v roce 2007

Cena týdeníku Respekt pro inscenaci *Čekárna* za nejsilnější taneční dílo.



Inscenace a workshopy Farmy v jeskyni v roce 2007

Sclavi/Emigrantova píseň

Datum	festival / kde	počet repríz
28.5.	Festival FARMA 2007 , Švandovo divadla, Praha, ČR	1
19.- 22.6.	Wiener Festwochen , Vídeň, Rakousko	4
24.-25.6.	Festivalu Žilinská svätójánska noc Mestské divadlo, Žilina, SR	2
10.-11.7.	Junction festival , Clomnel, Irsko	2
13.-15.7.	Letterkenny, Donegal, Irsko	3
15.9.	International Ex Ponto Festival Stara Elektrarna, Ljubljana, Slovinsko	1
9.10	Macrobert Arts Centre, Stirling, Velká Británie	1
11 - 13. 10.	Gilmorehill G12, Glasgow, Velká Británie	3
16 - 17. 10.	Everyman Theatre, Liverpool, Velká Británie	2
19 - 20.10	Aberystwyth Arts Centre, Wales, Velká Británie	2
24 - 26.10.	Belfast Festival , Waterfront Studio, Belfast, Severní Irsko	3
29.10.	Hall for Cornwall, Truro, Velká Británie	1
31.10	Wyvern Theatre, Swindon, Velká Británie	1
20.11.	Studio Švandova divadla, Praha, ČR	1
24.11.	Týden české kultury , Záhřeb, Chorvatsko	1
18.12.	Studio Švandova divadla, Praha, ČR	1
počet repríz v Praze		3
počet repríz v zahraničí		26
CELKEM		29

Farma v jeskyni / WORK DEMO

Datum	festival / kde	počet repríz
28.3. a 2.4.	Studio Švandova divadla, Praha, ČR	2
30.5.	Festival FARMA 2007 , Preslova 9, Praha, ČR	1
15.6.	Pražské Quadriennale , La Fabrika, Praha, ČR	1
21.11.	Studio Švandova divadla, Praha, ČR	1
3.12.	<i>WORK DEMO/Miniatury</i> , Stanica, Žilina, SR	1
19.12.	<i>WORK DEMO/Miniatury</i> , Studio Švandova div., Praha, ČR	1
počet repríz v Praze		6
počet repríz v zahraničí		1
CELKEM		7

Čekárna

Datum	festival / kde	počet repríz
24. a 25.1.	Roxy/NoD, ČR	2
29. a 30.1.	Festival Escena Contemporánea , Madrid, Španělsko	2
13.4.	Česká taneční platforma , Roxy/NoD, ČR	1
27.5.	Festival FARMA 2007 , Preslova 9, ČR	1
11. a 12.9.	Roxy/NoD, ČR	2
21. a 22.9.	Roxy/NoD, ČR	2
28.-30.9.	Seoul Performing Arts Festival , Soul, Jižní Korea	3
9. - 11.11.	Euro- Scene , Lipsko, Německo	3
15. a 16.11.	Roxy/NoD, ČR	2
počet repríz v Praze		10
počet repríz v zahraničí		8
CELKEM		18

Workshopy pro veřejnost

Datum	kdo/co	festival / kde
7.-11.3.	J. Cura - <i>The Obvious Invisible / Neviditelná samozřejmost</i>	Prostor Preslova, Praha, ČR
26. - 31.5	Master class dílny v rámci festivalu FARMA 2007: J. Cura - <i>Kontaktní improvizace</i> Dulsori - "Jang-dan a So-ri" / Korejské rytmy M. Sadovská - <i>Polyfonický zpěv z Ukrajiny</i>	Festival FARMA 2007 Prostor Preslova, Praha, ČR
20.10	Farma v jeskyni - <i>Actors training</i>	Aberystwyth Arts Centre, VB
25.10.	Farma v jeskyni - <i>Actors training</i>	Belfast Festival , Waterfront Studio, Belfast, Severní Irsko
9.-13.12.	Farma v jeskyni - <i>Výraz jako přenos lidské zkušenosti</i>	Prostor Preslova, Praha, ČR
		počet
	workshopy organizované Farmou v jeskyni v Praze	4
	workshopy vedené Farmou v jeskyni v zahraničí	2
	workshopy vedené Farmou v jeskyni v Praze	1
	CELKEM	7

Sonety temné lásky

26. a 27.3.	Roxy/NoD, Praha, ČR	2
	počet repríz v Praze	2
	CELKEM	2

Statistika počtu a návštěvnosti představení Farmy v jeskyni o.s v roce 2007

inscenace	počet repríz v Praze	ČR	počet repríz v zahraničí
Sonety temné lásky	2		
Sclavi/ Emigrantova píseň	3		26
Farma v jeskyni -WORK DEMO	6		1
Čekárna	10		8
CELKEM	21		35

Celkový počet diváků: 8 700
V zahraničí: 4 950
V ČR: 3750



Resumé

Farma v jeskyni v roce 2007 odehrála v celkem 56 představení a pořádala 7 workshopů pro veřejnost, čímž splnila svůj dramaturgický plán načrtnutý v projektu podaném MK ČR.

Na všech propagačních materiálech, které byly distribuovány mezi diváky na domácích a zahraničních přehlídkách a festivalech je uvedeno logo Evropské komise, Ministerstva kultury ČR, MHMP, a dalších smluvních partnerů.

Z hlediska počtu účasti na domácích a zahraničních festivalech hodnotíme tento rok jako velmi úspěšný. Důkazem toho jsou příznivé kritiky a ohlasy a plné sály nejenom v ČR ale i v zahraničí.

Farma v jeskyni

Statutární zástupci:

MgA. Viliam Dočolomanský

MgA. Hana Varadzinová

Mgr. Šárka Pavelková

Viliam Dočolomanský, umělecký ředitel, režisér

Robert Janč, technický ředitel

Herecký soubor:

Hana Varadzinová

Róbert Nižník

Maja Jawor

Eliška Vavříková

Roman Horák

Cecile da Costa

Zuzana Pavuková

Jun Wan Kim, hostující umělec

Stážistky:

Anna Kršiaková

Patricie Poráková

Produkce:

Šárka Pavelková, manažerka souboru

Myung Joo Chung, manažerka pro zahraničí

Marek Godovič, asistent

Krystyna Mogilnicka, dobrovolnice EDS

Kontakt:

Farma v jeskyni o.s., S.K. Neumanna 1893/11, 182 00 Praha 8

Tel/fax: 00420 257318664, Mob: 00420 739 592 481

Email: info@farmavjeskyni.info, Web: www.infarma.info

Partneři Farmy v jeskyni v roce 2007:

Evropská komise- Culture 2000

Ministerstvo kultury České republiky

Hlavní město Praha

Mezinárodní Višegrádsky fond- Arist Residency Programme

Městská část Praha 5

Česká národní agentura Mládež - EDS

Švandovo divadla na Smíchově, Praha

Nadace Život umělce

Ústav pro výzkum scénické a dramatické tvorby DAMU

Přílohy:

Stručný přehled činnosti Farmy v jeskyni v roce 2007

Rozvaha v plném rozsahu 2007

Výkaz zisku a ztráty 2007

vypracovali: Jana Karásková, Mgr. Marek Godovič, MgA. Eliška Vavříková

Farma v jeskyni

www.infarma.info